

# 在日本関東済州道民協会ニュース

[在日本関東済州道民協会：東京都文京区湯島 3-19-5 TEL 03(3832) 4411 発行人：李大浩 編集人：李始禹]

## 第11期決算取締役会・定時株主総会

在日本関東済州道民協会の分身ともいえる株式会社 濟京の【第11回定時株主総会】が5月25日(土)文京区湯島所在の本社会議室にて株主総数31名、この議決権の総数(発行済株式数)800株のうち定足数たる株主の出席があり総会は適法に成立するとの成立宣言の後、高尚弘道民協会常任顧問の進行役のもと呉賛益代表取締役が定款の規定により議長席につき開会されました。

議案審議のなかで第11期(平成24年4月1日から平成25年3月31日まで)決算の事業報告及び計算書類承認の件について呉賛益代表取締役は概況説明において当期の売上高は、前期比239万円増の5,449万円となりました。KSKビルの契約更新が、前期は1フロアに対し当期は4フロアと多い期であることと、数フロアで空室期間が少なかったことが主たる理由です。なお、当期末及び現在は満室です。経常利益は前期比1,559万円増の1,916万円となりました。売上げ増に加え修繕費が前期に比し1,250万円減少したためです。前期は地震被害の外壁補修と雨漏り対策などKSKビルに大規模な修繕を実施しました。当期純利益は前期比654万円増の1,218万円となりました。

当期の配当は前期と同額4%、1株につき4千円の配当金支払いが満場一致で承認されました。

KSKビル並びに本社事務室は8,000万円の出資金と4億3,000万円の銀行借入金にて資金投入され購入されましたが、累計返済額200百万円で当期末残高230百万円となり順調に運営されています。又、第3号議案において、取締役全員の任期が本会終了後の時をもって満了となり、現取締役である呉賛益、李徳雄、李時香、高富仁、金和男、金光一氏6名の重任が、満場一致で承認されました。



## 2013年度家族同伴新年会・成人式開催

在日本関東済州道民協会の行事として協会会員の皆様より、絶大な関心を頂いている恒例行事<2013年家族同伴新年会並び成人式>が、去る1月19日(土)ホテル椿山荘東京に於いて、ご来賓を含め、約415名の参加のもと盛大に開催されました。我が故郷済州特別自治道からは禹瑾敏知事ご夫妻、朴喜秀道議会議長ご夫妻、梁成彦教育監、許香珍済州大学総長、梁元賛在外済州道民会総聯合会長他、済州の各関連機関より36名の参加がありました。また国内からは在日本大韓国民団中央本部より金昭夫副団長、韓在銀監察委員長、東京本部より金龍濤団長、金秀吉議長、李寿源監察委員長をはじめ、各支部支団長、各地域の道民会長他、各関連団体長並びに多くの関係者が参加されました。式典は李大浩会長の新年挨拶のあと、禹瑾敏済州特別自治道知事よりご祝辞を賜り、金昭夫民団中央本部副団長をはじめ多くのご来賓よりお祝



いの言葉を頂きました。また、道知事より鄭平普顧問、高尚弘常任顧問、金光一・李富博相談役、婦人会の金貞子常任顧問に感謝状が贈られ、続いて当協会に済州MBC放送でTV放映されたく在日済州人愛郷100年—わたしのふるさとは—と題したDVDが贈られました。成人式においては、3名の新成人の紹介があり、李大浩会長の祝辞及び青年部への勧誘ののち、済州道各機関より数多くの記念品贈呈がありました。第二部は高尚弘常任顧問の乾杯で宴会が始まり、尹惠英さんの歌声で場がなごみ、毎回子供たちが楽しみにしているbingoゲーム及び抽選会で締めくくられました。今回は場所、食事とも例年とは違い少しまどいもありましたが、良い新年会になったのではと思います。来年は1月25日（土）に上野精養軒にて行いますので、どうぞ楽しみにして下さい。また禹瑾敏知事からは在日済州人の子息のために母国語である韓国語の習得、済州の歴史や文化を知るプログラムを設けるとお話しされ、この夏休みに計画されています。 一副会長 高 隆博一



《役員一同新年挨拶》



《李大浩会長挨拶》



《記念品贈呈を終え許香珍総長と新成人》



《(中央)禹知事と受賞者達》



《来賓達と協会役員で乾杯》



《婦人会役員と道知事、議長ご夫人》



<当たって嬉しい、喜ばれて嬉しい抽選会>

# 高 璋鉉顧問 2012年度済州特別自治道文化賞受賞



この度、当協会の高琫鉉顧問が 2012 年度済州特別自治道文化賞の国外在外道民部門受賞の栄光に輝きました。去る 12 月 20 日済州市・済州特別自治道文芸会館にて開かれた授賞式には当協会より李大浩会長、金光一相談役ご夫妻、高隆博副会長が参席されました。

高顧問は 1941 年 12 歳で渡日し、仕事と勉学を両立しながら当道民協会には 1967 年に理事として入会、当協会の重要な事業である故郷・済州道への「ミカン苗木を送る運動」に積極的に参加し、1979 年第 11 代会長に就任されでは、日本に農業技術研究生の招請し先進教育を受けさせ故郷の柑橘産業の定着と道民の所得増大に貢献されました。又、主に日本教育を受ける在日済州人 2・3 世たちに親の故郷を触れる機会づくりとして「夏季郷土学校」を開設されました。同事業は今まで 26 回を重ね 1,401 人の生徒が参加されました。

一方、同胞社会の組織にも積極的に参加され韓国民団文京支部議長、東京韓国商工会議所会長 2 期及び韓国学校の理事そして国際連合 NGO アジア刑政財団本部支部「東京ムクゲの会」を設立され会長として在任中であり組織の強化と在日同胞の権益伸長と地位向上をそして日韓親善の架け橋の役割を果たしてこられました。このような業績が認められ 1990 年に韓国政府から冬柏章を受章されました。この度の受章は永年にわたる民族同胞社会への貢献が認められたものであり当協会にとりましても大変名誉な事であり心よりお祝い申し上げます。



<禹知事と朴議長と高琫鉉顧問ご夫妻>



<参席役員達と高顧問ご夫妻>

今後もお体には十分留意されますますのご活躍をご祈念申し上げます。

一副会長 宋 信彦

# 金秀吉相談役 民団東京地方本部団長に就任



3月23日、民団東京地方本部の第49回定期地方大会に於いて金 龍濤団長をはじめ、任期満了に伴う新三機関長選出が行われ、当協会 金 秀吉相談役が団長に當選されました事をご報告申し上げます。金秀吉団長は「民団は長年の歴史の中、多くの差別やひっ迫を乗り越え、民族性を守り続けてきた、素晴らしい組織を構成している生活団体であります。皆さんと共に未来に向か和の精神のもと、新しい100年の歴史を築いていきたいと思っております。東京本部は今後も支部の活性化をサポートし、また次世代育成のため、教育・アイデンティティーの高揚、更には地域住民としての韓・日友好増進の架け橋として推進してまいります。また韓半島の平和は世界の平和といえます。祖国の平和統一のため努力を惜しまず活動を推進していきます。不況が続いている今日の経済状況を乗り越えるためにも、皆が知恵と力を合わせ一つに団結しなければなりません。激変する世界情勢に歩調を合わせ、在日同胞の為、任された使命を果たしていきます。」と抱負を述べられました。

金相談役は1942年済州市旧左邑松堂里で生まれ、来日してから勉学と西日暮里で会社経営に励みながら、当協会では1993年より監査を2期、1997年より相談役として在任中です。在日社会では民団荒川支部監察委員長、議長を経て2000年に支団長、民団東京本部教育特別委員会委員長、民主平和統一諮問委員会議 日本東部地域幹事、民団東京地方本部副団長を2期、東京韓国学校理事、2011年民団東京地方本部議長を歴任し現在に至ります。

私も同大会にて副団長を拝命致しました。金団長の指導のもと民団と在日同胞社会発展の為、一所懸命頑張りたいと思う所存です。これからも宜しくお願ひ申し上げます。 一副会長 金 昌世一



→ 新三機関長左から南照男議長、金秀吉団長、李壽源監察委員長

→ 執務室にて金秀吉団長

## 御二方！当協会の誇りです、本当におめでとうございます。



# 東京下町新名所巡りを終えて

婦人会では5月13日(月)文化活動で『春の東京満喫日帰りバス旅行』を実施致しました。皆様の協力で当日は36名の方々の参加があり楽しい一日を過ごす事が出来ました。朝、小雨がパラパラと降っており天気が気になりましたが発車する頃には上がり一安心。左玉花会長のあいさつが済州島の方言でバスの中に笑い声などでぎやかになりおしゃべりにも花が咲き一路レインボーブリッジを渡りお台場方面より東京ゲートブリッジ(恐竜橋)に向いました。橋の中央あたりに差し掛かると左右の見事な景色にすばらしい!あっすごい等の声も聞こえあつという間に渡り終え東京スカイツリー、東京ソラマチに朝一番に、思った以上に早くスカイツリー350Mの展望デッキまでは少しのおしゃべりをしていたら到着していました。あたりは360度ガラス張り都内だけではなく遠くの景色も良く見え一周ぐるっと回りさまざまな風景を目にしました。またエレベーターに乗って見ると、一部がスケルトンになっていて吸い込まれそうな不思議な気持ちになり450Mの天空回廊に到着、軽い渦巻き状の回廊で角度によっては下で見た景色がまた違った素晴らしい景色でビックリしました。東京ソラマチではソラマチ限定商品などさまざまなお土産を買ったり散策しました。昼のランチは浅草むぎとろコース会席、あつおいしそう早く食べたいなど会話をしながら、これおいしい、こっちもおいしいなど和氣あいあいでランチを楽しみました。浅草仲見世散策もあり皆様と親睦を深める事が出来ました。今回は都内でしたが参加して良かった、楽しかった、美味しかったの声も多くあり役員一同ほっとしました。これからも皆様と交流を深めて行きたいと思っております。今年の秋旅行は釜山まるごと満喫旅行を9月下旬又は10月中旬に予定しておりますので皆様の参加を心からお待ちしております。

カンサンミダ

—総務部長 朴 恵子—



<東京ソラマチにて記念撮影>



## 今年の秋は釜山で楽しみましょう!!



<350Mの展望デッキにて>



<浅草むぎとろで美味しい料理に笑みがこぼれる参加者達>



2013年度在外済州特別自治道民会総聯合会定期総会が、4月26日ハワイホテルにおいて、開かれました。梁元賛会長の挨拶の後、2012年度経過報告、監査報告の後、決議に入り、2012年度会計決算及び2013年度会計予算案が上程され、参加者全員の承認を得て決議しました。次に、今期の役員任期に関する規約の改正案が上程され、いろいろな意見が出ましたが、来年の4月までという意見が多数を占め、任期は来年の総会までとすることで、決議し、最後に、新しく加入する富川(プチョン)道民会の加入を全員一致で承認をし、総会は無事終了しました。総会には、当協会より呉賛益顧問、高尚弘常任顧問、李大浩会長、邊彰満副会長が出席され、席上、呉賛益顧問は発展基金として1千万ウォンを寄託されました。また、呉顧問は2012年済州大学に発展基金として1億530万ウォンを寄託され、次世代の教育にも関心を注いでおられます。

### 株式会社 济京

代表取締役 吳 賛 益

弊社は協会会員の、会員による、  
会員の為の会社です。  
共に歩んでまいります。

東京都文京区湯島3-19-5  
TEL03-5688-0684 FAX03-3835-7756

### 株式会社 美浜

東京都知事免許(7)第44307号

代表取締役 吳 賛 益

〒110-0016  
東京都台東区台東3-16-5  
ミハマビル10F

TEL03(3835)7755  
FAX03(3835)7756  
<http://www.mihama.info>

### 株式会社 西郷会館

高 尚 弘

〒110-0005  
東京都台東区上野4-10-17  
TEL 03-3831-7218

# 第47回済州特別自治道民体育大会に参加

4月26日午後3時より西帰浦にありますカン・チャンハッ総合競技場に於きましたして「第47回済州特別自治道民体育大会」の開会式が行われました。

今回体育大会は、「흔디하민 화합체전, 고치하민 멋진제주=一人でやると和合体典、一緒にやると素晴らしい済州」をスローガンに掲げ、4月26日より4月28日まで3日間の日程で、カン・チャンハッ総合競技場を中心に1万7千名の選手が集い体育大会が開催されました。開会式は、まず選手団入場から始まり、各競技団体の選手、高等学校の選手、在外道民会選手団、済州市選手団、西帰浦市選手団の順に入場が行われました。式典が進む中で、大会委員長である禹瑾敏道知事より“我々は、スローガンにも掲げた来年は、済州道で開催される三回目の国民体育大会が開かれます。この大会を成功させるために、120万在外同胞が団結して、国体において素晴らしい成績があげられるように、準備していきましょう”という力強い開会の挨拶がありました。

聖火への点灯、選手及び審判の代表の宣誓へと式順が進み、選手団が退場して、3日間に亘る競技がスタートしました。在外道民会の選手たちは、場所を移動し、足球、他の競技も道庁の皆様の準備も良く、いい汗をかき、楽しい時間を過ごすことができました。 —常任顧問 高尚弘—



《定期総会終了後記念》



《(右)呉贊益顧問より発展基金寄託》



信栄商事株式会社

代表取締役社長 宋 信 彦

〒273-0005

千葉県船橋市本町 2-11-32

TEL 047-434-7551

アスカ薬局

邊 彰 滿

(上野店) 台東区東上野 2-14-10

TEL 03 (5812) 3568

(西新井駅前店)

足立区西新井栄町 1-18-11

TEL 03 (6914) 1265

 ILLUSION

未来を創造する映像制作チーム

株式会社イルージョン

代表取締役 高 哲明

〒112-0014

東京都文京区関口 1-42-7 ILLUSION BLDG.

TEL 03-5155-4388 FAX 03-5155-4399



在外道民会選手団入場



(上) 足球をしている様子、(下) VIP席の様子



# 済友会では



去る、4月2日に第129回済友会ゴルフコンペが、茨城県の美浦ゴルフ倶楽部で、5組20名が参加し開催されました。 当日、東京では1日中～強い雨が降っていたのですが、幸いゴルフ場では時折小雨が、降る位で、丁度良いコンディションの中、参加された皆さんは、とても楽しくゴルフをされたと思います。 又、今回は、還暦を越えられて、ゴルフを始められた！李大浩会長が、参加されて、場を盛り上げて下さいました。 それから、今回は残念ながら、民団東京地方本部副団長の重責により、参加出来ませんでしたが、金昌世済友会会长のこの2年間における細心の気配り、動員力を称えたいと思います。



一副会長 朴 時男一

第130回コンペは6月下旬から  
7月上旬に開催致します。是非  
のご参加をお待ち申し上げます

**新規会員大歓迎いたします**



徳山ミシン加工所

代表 洪 龍次郎

〒123-0845

東京都足立区西新井本町 4-25-21

TEL 03(3890)1836

Cross World Inc.

Apparel Manufacturing Service

株式会社 クロスワールド

代表取締役 姜 栄 真

〒103-0007 東京都中央区日本橋浜町 2-25-2

チャンピオンタワー1F

TEL 03(5695)7778

FAX 03(3664)4667



学校法人新井学園  
赤門会日本語学校

日本語教師養成講座開講中！

お問い合わせ

東京都荒川区東日暮里 6-39-12

電話：03-3806-6102 FAX:03-3806-5559

E-mail : info@akamonkai.ac.jp

優勝：朴 時男



準優勝：安 容範



三位：鄭 成男



## 在日濟州人 愛郷100年 わたしのふるさとは

在日濟州人1世の愛郷心にスポットを当てたドキュメンタリーが制作されました

제주MBC 책으로 만나는 다큐멘터리  
제주MBC本で出会うドキュメンタリー



제작·총괄: 김민숙 감수·편집·편집·제작: 양현미 협력구  
わたしの ふるさとは

제작·총괄: 김민숙 감수·편집·편집·제작: 양현미 협력구  
제작·총괄: 김민숙 감수·편집·편집·제작: 양현미 협력구  
제작·총괄: 김민숙 감수·편집·편집·제작: 양현미 협력구

제주MBC 편성제작팀 | 제주특별자치도  
제주MBC편성제작팀 | 제주특별자치도

濟州特別自治道では、貧しい時に濟州発展の大きな原動力となった在日濟州人1世の格別な愛郷心にスポットを当てた全20話シリーズのドキュメンタリーを製作し、昨年7月から11月上旬までに濟州MBC放送を通じ濟州道民に毎週1回紹介しました。ドキュメンタリーでは在日濟州人1世の分かち合い精神が今日を生きる私たちに示唆するところを浮き彫りにさせ、3・4世代との交流を深める契機を作ります。この事業は、貧しい時期に日本に渡り数々の差別と苦境に耐えつつ、汗と涙の屈曲多き人生を送った在日濟州人1世がほとんど亡くなり、今でなければ1世たちの痕跡と生々しい証言を採録できないという懸念と共に、彼らの故郷に対する強い思いを道民と子孫に知らせることを趣旨としています。

これに先立ち、濟州特別自治道は2012年2月から市町村別に在日濟州人の寄付実績など全数調査を行い、これを土台にドキュメンタリーを制作、放映する一方、関連本として道内と日本に配布されました。

## 在外濟州道民証、在外道民に好評です



在外道民証の発給件数が3月末基準3万7千件に上る好評を得ています。在外道民証の所持者には道民と同様に様々な恩恵を受けられます。まず、濟州発着陸の韓国国内線航空料は10~15%、濟州と他地方を結ぶ旅客船料金は最大20%まで割引され、濟州道直営の有料観光地や博物館などで入場料免除のサービスを受けられます。また、ゴルフ場や私設観光地も自主的に割引サービスを行っています。

- 詳細については濟州特別自治道庁([www.jeju.go.kr](http://www.jeju.go.kr))又は当協会([www.jejudomin.org](http://www.jejudomin.org)、事務局)  
在外濟州道民証発給案内をご参照ください。

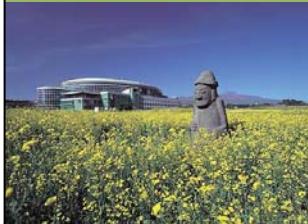
### 【在外道民証見本】



# 青年部便り

青年部の日頃の活動、今後の予定をご紹介します

2012年クリスマス会より



2013年夏

## 今後の活動計画

夏 BBQ

国内旅行

秋 济州島訪問旅行

冬 韓国料理教室

クリスマス会



アンニヨンハシムニカ。青年部長の高光弘と申します。私達青年部は20~35歳の男女で構成されております。メンバーの育った環境は同じ在日韓国人、濟州人としてもバラバラです。普段の生活ではなかなか接点のない同胞との交流ができる会です。

私も青年部に属する前は在日同胞の友達はいませんでしたが、青年部に入りイベントに参加した事で沢山の友人に会う事ができました。そして初めて濟州島を訪問できたのもこの青年部がきっかけでした。

新規メンバーを募集しております。試しに月の定例会に参加してみませんか？一緒に濟州島行きませんか？是非、ご連絡をお待ちしております。

## お問合せ先

青年部長 高光弘(コウ カンホウ)

090-6004-4394 cheerstakayama@gmail.com

<http://www.facebook.com/pages/在日本関東済州道民協会-青年部>

/194564337259833

# 【在日本濟州特別自治道出身同胞子女未来希望奨学生を募集します】

済州大学では「2014年度隨時募集在外国民と外国人特別選考」で、在日本濟州特別自治道出身同胞子女未来希望奨学生を募集します。

記



## 1. 奨学生の種類別出願資格や推薦人員

### 1) 4年間全額奨学生志願者(4年間全額免除奨学生志願者)

①応募資格： 外国で高校を卒業した在外国民(外国人)で、日本の法律に基づき、生活保護対象者証明書(区役所発行)または所得証明書などで証明された方

②推薦人数： 各協会から1名

③奨学生内訳： 4年間の授業料(入学金、授業料、諸会費)全額(年間345万～563万ウォン)と校内寄宿舎費(但し、食費は自己負担)

### 2) 4年間の授業料支援奨学生の志願者

①応募資格： 外国で高校を卒業した在外国民(外国人)

②推薦人数： 各協会からの3名以内

③奨学生内訳： 4年間の授業料(入学金、授業料)全額(※諸会費本人負担)  
(年間91万～114万ウォン)



## 2. 出願期限：2013年7月中

## 3. 提出書類 – 志願資格関連書類など

※ 募集要項・応募書類の詳細は当協会事務局または済州大学入学案内ホームページ(<http://ibsi.jejunu.ac.kr/main2.jsp>)に掲示してある【2013年度随时募集在外国民と外国人特別選考募集要項】を参照して下さい。 ※ 大学入学後のすべての講義は韓国語で行う

# 在日済州人次世代韓国語講座及び歴史・文化体験事業 参加学生募集

済州特別自治道では在日済州社会の将来を担う中学・高校生を招待し、韓国語を勉強しながら、済州道の歴史と文化に触れる機会を与え済州人としての自覚と誇り、郷土愛を高めるべく、『在日済州人次世代 韓国語講座及び歴史・文化体験事業』を今年初めて開催します。

1. 開催期間：2013年8月5日(月)～17日(土) 12泊13日
  2. 参加資格：中学・高校生
  3. 費用：済州特別自治道負担 ※参加学生航空券代だけ負担
  4. 締切日：6月7日迄に申込書と学生証コピー、パスポート写しを当協会に持参又は、郵送かFAXにてお申し込み下さい。
- ※ 定員になり次第締切りとさせて頂きます。





道民協会便り

## 新規理事・会員を募ります

→ 詳しくは当協会事務局までお問合せください。

〒113-0034 東京都文京区湯島 3-19-5

TEL 03-3832-4411・5077 FAX 03-3832-5078

<http://www.jejudomin.org>

当道民協会の運営行事にご賛同してくださる新規理事・会員の皆様を募集致します。  
会員相互の 親睦、相互協調を深めて参りたいと思いますので、是非会員の紹介並びご入会をお待ち申し上げます。

"세계가 찾는 제주, 세계로 가는 제주"

## 冠 婚 葬 祭

- \* 金 文洙会員が、1月 8 日永眠され、13 日家族葬で葬儀が営まれました。（享年 78 歳）
- \* 金 昌世副会長のご次女 智香嬢の結婚式が 3 月 24 日ローズホテル横浜にて行なわれました。

## 第53回定期総会開催のご案内

皆様の多大なるご協力を得て 5 月をもちまして、2012 年度の事業が無事終了することとなり、『第 53 回定期総会』を 6 月 22 日(土) 17 時より上野・パークサイドホテルにて開催される運びになりました。 第 29 代役員改選及び事業報告並びに協会運営について皆様と検討したいと思いますので、万障繰り合わせの上、是非ご出席賜りますようお願い申し上げます。

尚、総会終了後は懇親会が開催されます。（参加費無料）

## 「第27回夏季郷土学校学生募集」

本年も 8 月 5 日～9 日（4 泊 5 日）の日程で済州特別自治道人材開発院にて済州特別自治道庁と国立済州大学校の共催で「第 27 回夏季郷土学校」が開校することになり、参加学生を募ります。在日済州人の子女で大学生又は同年代専門学校生なら国籍を問わず参加出来ますので、郷土に触れられるこの機会を活かし是非参加してみて下さい。  
多彩なプログラムも用意しております。 参加費は 1 万円で、その他の費用は済州道で負担いたします。（人数制限あり）

※ お引越しの際には新しい連絡先を事務局宛にご一報願います。

